CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations

Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile

SOR/2009-197

DORS/2009-197

Current to September 30, 2026

Last amended on June 17, 2019

À jour au 30 septembre 2026

Dernière modification le 17 juin 2019

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to September 30, 2026. The last amendments came into force on June 17, 2019. Any amendments that were not in force as of September 30, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 30 septembre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 juin 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 30 septembre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations

Interpretation

1 Definitions

Application

2 Application

Prohibitions

3 Manufacture or import

Permits

Application

4 Requirement for permit

Conditions of Issuance

5 Conditions for issuing permit

Revocation

6 Grounds for revocation

Determination of VOC Concentration

7 Automotive refinishing coating

8 Surface cleaner

Accredited Laboratory

9 Accredited laboratory

Labelling

10 Manufacture date — manufacturer or importer

11 Instructions for dilution — manufacturer or importer

12 Instructions for dilution — seller

Record Keeping

13 Required information

TABLE ANALYTIQUE

Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile

Définitions

1 Définitions

Champ d’application

2 Application

Interdictions

3 Fabrication ou importation

Permis

Demande

4 Permis exigé

Conditions de délivrance

5 Délivrance

Révocation

6 Motifs

Détermination de la concentration en COV

7 Revêtement de finition automobile

8 Nettoyant de surface

Laboratoire accrédité

9 Laboratoire accrédité

Étiquetage

10 Date de fabrication — fabricant ou importateur

11 Mode de dilution — fabricant ou importateur

12 Mode de dilution — vendeur

Tenue de registre

13 Contenu

Coming into Force

14 After registration — one year

SCHEDULE

Entrée en vigueur

14 Un an après la date d'enregistrement

ANNEXE

Registration
SOR/2009-197 June 18, 2009

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations

P.C. 2009-1036 June 18, 2009

Whereas, pursuant to subsection 332(1)[a] of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 26, 2008, a copy of the proposed *Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6[c] of that Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 93(4) of that Act, the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], hereby makes the annexed *Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations.*

[a] S.C. 2004, c. 15, s. 31

[b] S.C. 1999, c. 33

[c] S.C. 2002, c. 7, s. 124

Enregistrement
DORS/2009-197 Le 18 juin 2009

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile

C.P. 2009-1036 Le 18 juin 2009

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)[a] de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 26 avril 2008, le projet de règlement intitulé *Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu accorder la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6[c] de celle-ci;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que, aux termes du paragraphe 93(4) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile*, ci-après.

[a] L.C. 2004, ch. 15, art. 31

[b] L.C. 1999, ch. 33

[c] L.C. 2002, ch. 7, art. 124

Volatile Organic Compound (VOC) Concentration Limits for Automotive Refinishing Products Regulations

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

automotive refinishing means any activity relating to the servicing, maintenance, repair, restoration or modification of motor vehicles or mobile equipment, or their parts, involving the application of a coating or surface cleaner. (*finition automobile*)

coating means a product that forms a film when applied to a surface for protective or any other automotive refinishing purpose. It excludes products used in carrying out metal plating and lacquer topcoats and any oil-based enamel paints used for the restoration of motor vehicles or mobile equipment made on or before 1985 and their parts. (*revêtement*)

excluded compounds means the compounds that are excluded under item 65 of Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* as well as acetic acid, 1,1–dimethylethyl ester ($C_6H_{12}0_2$). (*composés exclus*)

mobile equipment means any equipment, other than a motor vehicle, that is capable of being pulled on a highway. (*équipement mobile*)

motor vehicle means any self-propelled vehicle, but does not include

(a) an aircraft as defined in subsection 3(1) of the *Aeronautics Act*;

(b) rolling stock as defined in section 6 of the *Canada Transportation Act*; or

(c) a boat, ship or craft designed, used or capable of being used solely or partly for navigation in, on, through or immediately above water. (*véhicule automobile*)

surface cleaner means a product used to prepare the surface of motor vehicles or mobile equipment by removing unwanted matter from the surface before applying a coating. It excludes products used for cleaning

Règlement limitant la concentration en composés organiques volatils (COV) des produits de finition automobile

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

composés exclus Les composés exclus à l'article 65 de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ainsi que l'acétate de *tert*-butyle ($C_6H_{12}O_2$). (*excluded compounds*)

composés organiques volatils ou ***COV*** Les composés organiques volatils participant à des réactions photochimiques atmosphériques et qui ne sont pas des composés exclus. (*volatile organic compounds* or *VOC*)

équipement mobile Tout appareil qui peut être tiré sur une voie publique, à l'exclusion des véhicules automobiles. (*mobile equipment*)

finition automobile Toute activité faisant appel à l'application de revêtements ou de nettoyants de surface, effectuée lors de la maintenance, la réparation, la restauration ou la modification de véhicules automobiles, de l'équipement mobile ou de leurs pièces. (*automotive refinishing*)

nettoyant de surface Produit servant à préparer des surfaces de véhicules automobiles ou d'équipement mobile en vue d'éliminer les corps étrangers avant l'application d'une couche de revêtement. Ne sont pas visés par la présente définition les produits servant à nettoyer l'équipement utilisé pour la finition automobile et les produits en flacon pulvérisateur manuel servant à enlever les taches et à préparer des surfaces avant le ponçage. (*surface cleaner*)

revêtement Produit qui, lorsqu'il est appliqué sur une surface, forme un feuil à des fins de protection ou à toute autre fin de finition automobile. Ne sont pas visés par la présente définition les vernis-laque et les peintures-émail à base d'huile appliqués à des fins de restauration de véhicules automobiles ou d'équipement mobile fabriqués en 1985 ou avant et de leurs pièces, ni les produits destinés à être appliqués lors de processus d'électrodéposition de métal. (*coating*)

automotive refinishing equipment and hand-held spray bottle spot cleaners used to prepare surfaces prior to sanding. (*nettoyant de surface*)

volatile organic compounds or ***VOC*** means volatile organic compounds that participate in atmospheric photochemical reactions and that are not excluded compounds. (*composés organiques volatils* ou *COV*)

véhicule automobile Tout véhicule autopropulsé, à l'exclusion :

a) d'un aéronef, au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aéronautique*;

b) du matériel roulant, au sens de l'article 6 de la *Loi sur les transports au Canada*;

c) de tout navire, bateau ou embarcation conçu, utilisé ou utilisable — exclusivement ou non — pour la navigation sur l'eau ou au-dessous ou légèrement au-dessus de l'eau. (*motor vehicle*)

Application

Application

2 (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply in respect of any product containing volatile organic compounds set out in column 1 of the schedule, if

(a) the product is to be used for automotive refinishing; or

(b) anywhere on the product's container, or in any documentation relating to the product supplied by the product's manufacturer, importer or seller or their duly authorized representative, it is indicated that the product may be used for automotive refinishing.

Non-Application

(2) These Regulations do not apply in respect of automotive refinishing products set out in column 1 of the schedule that are

(a) manufactured, imported, offered for sale or sold for the purposes of export;

(b) used for application in or on the premises of a factory or a shop, for purposes other than automotive refinishing, on products other than motor vehicles, mobile equipment, or their parts;

(c) imported, offered for sale or sold in a non-refillable aerosol spray container or manufactured or imported to be packaged in that type of container;

(d) imported, offered for sale or sold in a container with a capacity of 14.8 mL (0.5 fl oz) or less or manufactured or imported to be packaged in that size of container;

(e) manufactured, imported, offered for sale or sold to be applied to motor vehicles or mobile equipment, or their parts, during manufacture;

Champ d'application

Application

2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout produit visé à la colonne 1 de l'annexe qui contient des composés organiques volatils est assujetti au présent règlement, dans les cas suivants :

a) il est conçu pour la finition automobile;

b) son contenant ou tout document le concernant qui est fourni par le fabricant, l'importateur ou le vendeur du produit, ou leur représentant dûment autorisé, précise qu'il peut être utilisé pour la finition automobile.

Non-application

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux produits de finition automobile visés à la colonne 1 de l'annexe qui sont :

a) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente à des fins d'exportation;

b) utilisés pour être appliqués en atelier ou en usine — ou sur le site d'un atelier ou d'une usine — à des fins autres que la finition automobile, sur un produit autre qu'un véhicule automobile, de l'équipement mobile ou leurs pièces;

c) importés, vendus ou mis en vente dans un contenant aérosol non rechargeable ou fabriqués ou importés pour être conditionnés dans un tel contenant;

d) importés, vendus ou mis en vente dans un contenant d'une capacité d'au plus 14,8 ml (0,5 once liquide) ou fabriqués ou importés pour être conditionnés dans un tel contenant;

e) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être appliqués sur des véhicules automobiles, de

(f) manufactured, imported, offered for sale or sold to be used as a solvent in a laboratory for analysis;

(g) manufactured, imported, offered for sale or sold to be used in scientific research;

(h) manufactured, imported, offered for sale or sold to be used as a laboratory sample or analytical standard;

(i) manufactured, imported, offered for sale or sold for use in chemical agent resistant coatings for motor vehicles, mobile equipment or their parts, for use in a military operation; or

(j) manufactured, imported, offered for sale or sold in a container with a capacity of 118.3 mL (4.0 fl oz) or less or manufactured or imported to be packaged in that size of container, for use in automobile mobile restoration services.

(3) For the purposes of paragraph (2)(i), ***military operation*** means any operation undertaken to protect national security, support humanitarian relief efforts, participate in multilateral military or peace-keeping activities under the auspices of international organizations or defend a member state of the North Atlantic Treaty Organization.

SOR/2018-11, s. 45.

Prohibitions

Manufacture or import

3 (1) A person must not manufacture or import any automotive refinishing product set out in column 1 of the schedule if its VOC concentration exceeds the limit set out in column 2 of the schedule for that product unless

(a) the product is required to be diluted before use to a VOC concentration equal to or less than that limit set out in column 2 and the manufacturer, importer or seller, as the case may be, specifies the instructions for dilution on the product's label or accompanying documentation, in both official languages; or

(b) the person that manufactures or imports has been issued a permit under section 5.

l'équipement mobile ou leurs pièces, pendant leur fabrication;

f) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés comme solvants dans un laboratoire à des fins d'analyse;

g) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés dans le cadre de recherches scientifiques;

h) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés comme échantillons ou étalons analytiques de laboratoire;

i) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente pour être utilisés comme revêtements résistant aux agents chimiques sur des véhicules automobiles ou de l'équipement mobile, destinés à être utilisés pour des opérations militaires, ou sur leurs pièces;

j) fabriqués, importés, vendus ou mis en vente dans un contenant d'une capacité d'au plus 118,3 ml (4,0 onces liquides) ou fabriqués ou importés pour être conditionnés dans un tel contenant, afin d'être utilisés dans le cadre de services mobiles de restauration automobile.

(3) Pour l'application de l'alinéa (2)i), ***opération militaire*** s'entend de toute opération menée pour garantir la sécurité nationale, soutenir les efforts de secours humanitaires ou participer à des opérations multilatérales à caractère militaire ou de maintien de la paix sous l'égide d'organisations internationales ou défendre un État membre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

DORS/2018-11, art. 45.

Interdictions

Fabrication ou importation

3 (1) Il est interdit de fabriquer ou d'importer un produit de finition automobile visé à la colonne 1 de l'annexe dont la concentration en COV dépasse la concentration maximale prévue à la colonne 2 pour celui-ci, sauf dans les cas suivants :

a) le produit doit être dilué avant utilisation à une concentration en COV égale ou inférieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2, et le fabricant, l'importateur ou le vendeur, selon le cas, indique les instructions de dilution sur l'étiquette du produit ou dans tout document accompagnant celui-ci, dans les deux langues officielles;

b) la personne qui fabrique ou importe est titulaire d'un permis délivré en application de l'article 5.

Sell or offer for sale

(2) A person must not sell or offer for sale any automotive refinishing product set out in column 1 of the schedule if its VOC concentration exceeds the limit set out in column 2 for that product unless

(a) the product is required to be diluted before use to a VOC concentration equal to or less than that limit set out in column 2 and the manufacturer, importer or seller, as the case may be, specifies the instructions for dilution on the product's label or accompanying documentation, in both official languages; or

(b) the product was manufactured or imported under a permit issued under section 5 and the sale or offer to sell occurs no later than one year after the day on which the permit expires.

Combination of multiple components

(3) For greater certainty, if the written instructions of the manufacturer, importer or seller require the combination of multiple components before the product is to be used, the VOC concentration in the product resulting from the combination of the multiple components must not exceed the VOC concentration limit set out in column 2 of the schedule for that product.

Lowest VOC concentration limit

(4) If anywhere on the container of a coating set out in the schedule, or in any documentation relating to the coating supplied by the manufacturer, importer, seller or their duly authorized representative, it is indicated that the coating may be used for the purpose of a different coating set out in the schedule, then the lowest VOC concentration limit applies.

Permits

Application

Requirement for permit

4 (1) Any person that manufactures or imports a product set out in column 1 of the schedule, other than a product referred to in paragraph 3(1)(a), or the components of such a product that must be combined together before its use in which the VOC concentration exceeds the limit set out in column 2 for that product, must hold a permit issued under section 5.

Vente ou mise en vente

(2) Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un produit de finition automobile visé à la colonne 1 de l'annexe dont la concentration en COV dépasse la concentration maximale prévue à la colonne 2, sauf dans les cas suivants :

a) le produit doit être dilué avant utilisation à une concentration en COV égale ou inférieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2, et le fabricant, l'importateur ou le vendeur, selon le cas, indique les instructions de dilution sur l'étiquette du produit ou dans tout document accompagnant celui-ci, dans les deux langues officielles;

b) le produit a été fabriqué ou importé au titre d'un permis délivré en application de l'article 5, et la vente ou la mise en vente a lieu au plus tard un an après l'expiration du permis.

Produit à composants multiples

(3) Il est entendu que si, selon les instructions écrites du fabricant, de l'importateur ou du vendeur, un produit est obtenu par combinaison de plusieurs composants avant utilisation, la concentration en COV du produit résultant de la combinaison ne peut dépasser la concentration maximale en COV prévue à la colonne 2 de l'annexe.

Concentration la plus basse

(4) S'il est indiqué sur le contenant d'un revêtement mentionné à l'annexe ou dans tout document concernant celui-ci fourni par le fabricant, l'importateur ou le vendeur, ou leur représentant dûment autorisé, que le revêtement peut être utilisé comme un autre revêtement aussi visé à l'annexe, la concentration maximale en COV la plus basse des deux s'applique.

Permis

Demande

Permis exigé

4 (1) La personne qui fabrique ou importe un produit qui est mentionné à la colonne 1 de l'annexe — autre que celui visé à l'alinéa 3(1)a) — ou les composants d'un tel produit qui doivent être combinés avant l'utilisation de celui-ci, et dont la concentration en COV dépasse la concentration maximale prévue à la colonne 2, doit détenir un permis délivré en application de l'article 5.

Required information

(2) An application for a permit must be submitted to the Minister and contain the following information:

(a) respecting the applicant,

(i) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and e-mail address,

(ii) the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and e-mail address of their duly authorized representative, if applicable;

(b) respecting the product,

(i) its trade name, if any,

(ii) its VOC concentration,

(iii) the estimated quantity to be manufactured, sold, offered for sale or imported in a calendar year and the unit of measurement,

(iv) the category of the product as set out in the schedule and the information on which the selection of the product category was made, and

(v) in the case of an application for renewal of a permit under subsection 5(3), the number of the existing permit that was issued under section 5;

(c) evidence that it is not technically or economically feasible for the applicant at the time of the application to reduce the VOC concentration in the product if the limit set out in column 2 of the schedule is not met for that product;

(d) a description of the plan prepared identifying the measures that will be taken by the applicant so that the VOC concentration in the product to be manufactured or imported will be within the limit set out in column 2 of the schedule for that product;

(e) identification of the period within which the plan is to be fully implemented; and

(f) the civic and postal addresses of the location where information, supporting documents and the certification referred to in subsection (3), are kept.

Renseignements requis

(2) La demande de permis est présentée au ministre et comporte les renseignements suivants :

a) à l'égard du demandeur :

(i) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique,

(ii) les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de son représentant dûment autorisé, s'il y a lieu;

b) à l'égard du produit :

(i) son nom commercial, le cas échéant,

(ii) sa concentration en COV,

(iii) la quantité du produit que le demandeur prévoit de fabriquer, vendre, mettre en vente ou importer au cours d'une année civile, ainsi que l'unité de mesure employée,

(iv) la catégorie du produit mentionnée à l'annexe et les renseignements qui ont servi à la sélectionner,

(v) dans le cas de la demande de renouvellement de permis prévue au paragraphe 5(3), le numéro du permis existant qui a été délivré en application de l'article 5;

c) les renseignements qui établissent qu'au moment de la demande le demandeur n'est pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de réduire la concentration en COV dans le produit de façon à ne plus dépasser la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

d) le détail du plan énonçant les mesures que le demandeur prendra pour que la concentration en COV du produit qu'il fabrique ou importe ne dépasse plus la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

e) la mention du délai d'exécution du plan;

f) les adresses municipale et postale de l'endroit où les renseignements, les documents à l'appui et l'attestation visée au paragraphe (3) sont conservés.

Certification

(3) The application must be accompanied by a certification dated and signed by the applicant or by their duly authorized representative, stating that the information contained in the application is accurate and complete.

Format for submission

(4) The application and certification may be submitted either in writing or in an electronic format that is compatible with the format that is used by the Minister, and the documents must bear the written or electronic signature, as the case may be, of the applicant or their duly authorized representative.

Additional information

(5) The Minister may, on receiving an application made under this section, require further details that pertain to the information contained in the application and that are necessary for the application to be processed.

Conditions of Issuance

Conditions for issuing permit

5 (1) Subject to subsection (2), the Minister must issue the permit if the following conditions are met:

(a) the applicant has provided evidence that, at the time of the application, it is not technically or economically feasible for the applicant to reduce the VOC concentration in the product to the limit set out in column 2 of the schedule for that product;

(b) the applicant has prepared a plan to identify the measures that will be taken by the applicant such that the VOC concentration in the product for manufacture or import is within the limit set out in column 2 of the schedule for that product; and

(c) the period within which the plan is to be fully implemented does not exceed four years after the day on which the first permit is issued to the applicant.

Grounds for refusing permit

(2) The Minister must refuse to issue a permit if

(a) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has provided false or misleading information in support of their application; or

(b) information required under subsections 4(2) or (5) has not been provided or is insufficient to enable the Minister to process the application.

Attestation

(3) La demande de permis est accompagnée d'une attestation, datée et signée par le demandeur ou son représentant dûment autorisé, portant que les renseignements contenus dans la demande sont complets et exacts.

Support papier ou électronique

(4) La demande et l'attestation peuvent être présentées sur support papier, ou sur tout support électronique compatible avec celui utilisé par le ministre, et portent la signature manuscrite ou électronique, selon le cas, du demandeur ou de son représentant dûment autorisé.

Précisions concernant les renseignements

(5) Sur réception de la demande de permis, le ministre peut exiger toutes précisions, concernant les renseignements qu'elle contient, et dont il a besoin pour la traiter.

Conditions de délivrance

Délivrance

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre délivre le permis, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le demandeur a établi qu'au moment de la demande il n'était pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de réduire la concentration en COV dans le produit de façon à ne plus dépasser la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

b) le demandeur a dressé un plan dans lequel il énonce les mesures qu'il prévoit de prendre pour que la concentration en COV du produit qu'il fabrique ou importe ne dépasse plus la concentration maximale prévue à la colonne 2 de l'annexe;

c) le délai d'exécution du plan est d'au plus quatre ans suivant la date de délivrance du premier permis.

Refus

(2) Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

a) le ministre a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs au soutien de sa demande;

b) les renseignements exigés aux termes des paragraphes 4(2) ou (5) n'ont pas été fournis ou sont insuffisants pour permettre au ministre de traiter la demande.

Expiry and permit renewal

(3) A permit expires 24 months after the day on which it is issued unless, within the period of 30 days before the day on which the permit expires, the applicant submits an application for renewal in accordance with section 4. The validity of the first permit may only be extended once for an additional 24 months for a given product and the same use.

SOR/2018-11, s. 46(E).

Expiration et demande de renouvellement

(3) Le permis expire vingt-quatre mois après la date de sa délivrance, sauf si le demandeur présente, conformément à l'article 4, une demande de renouvellement de celui-ci dans les trente jours précédant son expiration. Le permis ne peut être renouvelé qu'une seule fois pour la même période et la même utilisation du produit.

DORS/2018-11, art. 46(A).

Revocation

Grounds for revocation

6 (1) The Minister must revoke a permit if he or she has reasonable grounds to believe that the implementation of the plan referred to in paragraph 5(1)(b) will not be completed within the specified period or that the permit holder has provided false or misleading information.

Conditions for revocation

(2) The Minister must not revoke a permit unless the Minister has provided the permit holder with

(a) any written reasons for the revocation; and

(b) an opportunity to be heard, by written representation, in respect of the revocation.

Révocation

Motifs

6 (1) Le ministre révoque le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que le plan visé à l'alinéa 5(1)b) ne sera pas exécuté dans le délai prévu ou que le titulaire du permis lui a fourni des renseignements faux ou trompeurs.

Avis de révocation

(2) Le ministre ne peut révoquer le permis qu'après :

a) avoir avisé par écrit le titulaire du motif de la révocation;

b) lui avoir donné la possibilité de présenter des observations par écrit au sujet de la révocation.

Determination of VOC Concentration

Automotive refinishing coating

7 The VOC concentration in a coating as set out in the schedule is determined by the following equation:

$$\textbf{VOC concentration} = \frac{Ws - Ww - Wec}{Vm - Vw - Vec}$$

where

VOC concentration is the grams of VOC per litre of coating, undiluted or diluted in accordance with the written instructions of the manufacturer, importer or seller if required before the product is to be used;

Ws is the weight of volatiles, in grams;

Ww is the weight of water, in grams;

Wec is the weight of excluded compounds, in grams;

Vm is the volume of coating, in litres;

Vw is the volume of water, in litres; and

Détermination de la concentration en COV

Revêtement de finition automobile

7 La concentration en COV d'un revêtement mentionné à l'annexe est déterminée selon la formule suivante :

$$\textbf{concentration en COV} = \frac{Ws - Ww - Wec}{Vm - Vw - Vec}$$

où :

concentration en COV représente la concentration en COV exprimée en grammes de COV par litre de revêtement pur, ou dilué selon les instructions écrites du fabricant, de l'importateur ou du vendeur s'il doit l'être avant l'utilisation,

Ws le poids des matières volatiles, en grammes,

Ww le poids de l'eau, en grammes,

Wec le poids des composés exclus, en grammes,

Vec is the volume of excluded compounds, in litres.

Surface cleaner

8 The VOC concentration in a surface cleaner as set out in the schedule is determined by the following equation:

$$\textbf{VOC concentration} = \frac{Ws - Ww - Wec}{Vm}$$

where

VOC concentration is the grams of VOC compounds per litre of surface cleaner, undiluted or diluted in accordance with the written instructions of the manufacturer, importer or seller if required before the product is to be used;

Ws is the weight of volatiles, in grams;

Ww is the weight of water, in grams;

Wec is the weight of excluded compounds, in grams; and

Vm is the volume of surface cleaner, in litres.

Accredited Laboratory

Accredited laboratory

9 Any laboratory that performs an analysis for the purposes of these Regulations must be accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005, entitled *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*, as amended from time to time, and its accreditation must include the analysis in question within its scope of testing.

Labelling

Manufacture date — manufacturer or importer

10 (1) A person that manufactures or imports any product set out in the schedule must indicate on the container in which the product is offered for sale or sold, the date on which the product was manufactured or a code representing that date. If a code is used, the manufacturer or importer must provide the Minister, on request, with an explanation of the code.

Vm le volume du revêtement, en litres,

Vw le volume d'eau, en litres,

Vec le volume des composés exclus, en litres.

Nettoyant de surface

8 La concentration en COV d'un nettoyant de surface mentionné à l'annexe est déterminée selon la formule suivante :

$$\textbf{concentration en COV} = \frac{Ws - Ww - Wec}{Vm}$$

où :

concentration en COV représente la concentration en COV exprimée en grammes de COV par litre de nettoyant de surface pur, ou dilué selon les instructions écrites du fabricant, de l'importateur ou du vendeur s'il doit l'être avant utilisation,

Ws le poids des matières volatiles, en grammes,

Ww le poids de l'eau, en grammes,

Wec le poids des composés exclus, en grammes,

Vm le volume du nettoyant de surface, en litres.

Laboratoire accrédité

Laboratoire accrédité

9 Le laboratoire où sont effectuées les analyses pour l'application du présent règlement doit être accrédité selon la norme de l'Organisation internationale de normalisation ISO/CEI 17025:2005, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais*, avec ses modifications successives, et l'accréditation prévoit un champ d'essai qui couvre l'analyse en cause.

Étiquetage

Date de fabrication — fabricant ou importateur

10 (1) Le fabricant ou l'importateur d'un produit mentionné à l'annexe doit indiquer, sur le contenant dans lequel le produit est vendu ou mis en vente, la date de fabrication du produit ou un code représentant cette date. Dans ce dernier cas, le fabricant ou l'importateur fournit au ministre, à sa demande, l'explication du code.

Manufacture date — seller

(2) A person that offers for sale or sells any product set out in the schedule must, if the manufacturer or importer has failed to indicate the date or code referred to in subsection (1) on the container in which the product is to be offered for sale, or sold, indicate that date or that code on the container and must provide the Minister, on request, with an explanation of the code.

SOR/2018-11, s. 47.

Instructions for dilution — manufacturer or importer

11 (1) If a product set out in column 1 of the schedule requires dilution before its use, the manufacturer or importer must ensure

(a) that the product's label or the accompanying documentation specifies the instructions for the recommended dilution in both official languages; and

(b) that any instructions for dilution appearing on the product's label or in any accompanying documentation would not result in dilution of the product to a concentration greater than the VOC concentration limit set out in column 2 for that product.

Instructions for combination

(2) If a multiple component product requires that components be combined before its use, the manufacturer or importer must ensure that the product's label or the accompanying documentation specifies, in both official languages, the instructions for the recommended combinations.

Instructions for dilution — seller

12 (1) If a product set out in column 1 of the schedule requires dilution before its use, the seller must ensure

(a) that the product's label or the accompanying documentation specifies the instructions for the recommended dilution in both official languages; and

(b) that any instructions for dilution appearing on the product's label or in any accompanying documentation would not result in dilution of the product to a concentration greater than the VOC concentration limit set out in column 2 for that product.

Date de fabrication — vendeur

(2) Si le fabricant ou l'importateur omet d'indiquer sur le contenant la date ou le code visés au paragraphe (1), la personne qui vend ou met en vente un produit mentionné à l'annexe doit indiquer sur le contenant dans lequel le produit est vendu ou mis en vente, cette date ou ce code. Dans ce dernier cas, le vendeur ou la personne qui met en vente le produit fournit au ministre, à sa demande, l'explication du code.

DORS/2018-11, art. 47.

Mode de dilution — fabricant ou importateur

11 (1) Si un produit visé à la colonne 1 de l'annexe doit être dilué avant utilisation, le fabricant ou l'importateur veille à ce que :

a) des instructions précisant, dans les deux langues officielles, le mode de dilution recommandé pour le produit figurent sur son étiquette ou dans tout document l'accompagnant;

b) ces instructions ne prévoient pas de mode de dilution qui résulterait, une fois le produit dilué, en une concentration en COV supérieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2.

Combinaisons recommandées

(2) Si un produit est obtenu par combinaison de plusieurs composants, le fabricant ou l'importateur veille à ce que des instructions précisant, dans les deux langues officielles, les combinaisons recommandées pour le produit figurent sur son étiquette ou dans tout document l'accompagnant.

Mode de dilution — vendeur

12 (1) Si un produit visé à la colonne 1 de l'annexe doit être dilué avant utilisation, le vendeur veille à ce que :

a) des instructions précisant, dans les deux langues officielles, le mode de dilution recommandé pour le produit figurent sur son étiquette ou dans tout document l'accompagnant;

b) ces instructions ne prévoient pas de mode de dilution qui résulterait, une fois le produit dilué, en une concentration en COV supérieure à la concentration maximale prévue à la colonne 2.

Instructions for combination

(2) If a multiple component product requires that components be combined before its use, the seller must ensure that the product's label or the accompanying documentation specifies, in both official languages, the instructions for the recommended combinations.

Combinaisons recommandées

(2) Si un produit est obtenu par la combinaison de plusieurs composants, le vendeur du produit veille à ce que des instructions précisant, dans les deux langues officielles, les combinaisons recommandées pour le produit figurent sur son étiquette ou dans tout document l'accompagnant.

Record Keeping

Required information

13 (1) Any person that manufactures, imports or sells a product set out in the schedule must maintain records containing the following information:

(a) in the case of a person that manufactures,

(i) the quantity of the product manufactured at each manufacturing plant,

(ii) the trademark and trade name of the manufactured product, and

(iii) the date of the product's manufacture;

(b) in the case of a person that imports,

(i) the quantity of the product imported,

(ii) the trademark and trade name of the product imported,

(iii) the port of entry where the product was imported,

(iv) the name, civic or postal address, telephone number, and, if any, the fax number and e-mail address of the principal place of business of the sender,

(v) the date of import of the product,

(vi) the Harmonized Commodity Description and Coding System number for the product,

(vii) the importer number for the product shipped, and

(viii) the copies of the bill of lading, invoice and all documents submitted to the Canada Border Services Agency for the product shipped;

(c) in the case of a person that sells to a supplier, wholesaler or retailer,

(i) the quantity of the product sold,

Tenue de registre

Contenu

13 (1) Toute personne qui fabrique, importe ou vend un produit mentionné à l'annexe conserve dans un registre les renseignements suivants :

a) dans le cas de la personne qui fabrique :

(i) la quantité du produit fabriqué à chacune de ses installations,

(ii) la marque de commerce et le nom commercial du produit fabriqué,

(iii) la date de fabrication du produit;

b) dans le cas de la personne qui importe :

(i) la quantité du produit importé,

(ii) la marque de commerce et le nom commercial du produit importé,

(iii) le point d'entrée du produit importé,

(iv) les nom, adresses municipale ou postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du principal établissement de l'expéditeur du produit,

(v) la date de l'importation du produit,

(vi) le numéro de classification du produit, selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises,

(vii) le numéro de l'importateur pour le produit expédié,

(viii) les copies du connaissement, de la facture et de tous les documents visant le produit expédié, transmis à l'Agence des services frontaliers du Canada;

c) dans le cas de la personne qui vend à un fournisseur, un grossiste ou un détaillant :

(ii) the trademark and trade name of the product sold,

(iii) the date of the sale of the product,

(iv) the delivery date of the product, and

(v) the name, civic or postal address of each supplier, wholesaler and retailer to whom the product was sold.

(i) la quantité du produit vendu,

(ii) la marque de commerce et le nom commercial du produit vendu,

(iii) la date de la vente du produit,

(iv) la date de la livraison du produit,

(v) les nom et adresses municipale ou postale de chaque fournisseur, grossiste ou détaillant à qui le produit a été vendu.

Record keeping and time limits

(2) Any person that submits the information set out in subsection 4(2) must keep a record of that information, supporting documents and the certification referred to in subsection 4(3) for a period of at least five years after the day on which they are submitted.

Location and duration of records

(3) The records, supporting documents and the certification as referred to in subsection 4(3) must be kept, for a period of at least five years after the day on which they are made, at the person's principal place of business in Canada or at any other place in Canada where they can be inspected. If the records are kept at any place other than the person's principal place of business, the person must provide the Minister with the civic address of the place where they are kept.

2014, c. 20, s. 366(E).

Conservation des renseignements concernant les permis

(2) Toute personne qui présente les renseignements prévus au paragraphe 4(2) en conserve copie dans un registre, avec l'attestation visée au paragraphe 4(3) et les documents à l'appui, pendant au moins cinq ans suivant la date de leur présentation.

Lieu et durée de conservation

(3) Les renseignements consignés dans un registre, les documents à l'appui et l'attestation visée au paragraphe 4(3) sont conservés pendant une période d'au moins cinq ans suivant la date de leur consignation, à l'établissement principal de la personne au Canada ou en tout autre lieu au Canada où ils peuvent être examinés. Dans ce dernier cas, la personne informe le ministre de l'adresse municipale du lieu.

2014, ch. 20, art. 366(A).

Coming into Force

After registration — one year

14 (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force one year after the day on which they are registered.

After registration — 18 months

(2) Subsections 3(2) and 10(2), section 12 and paragraph 13(1)(c) of these Regulations come into force 18 months after the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

Un an après la date d'enregistrement

14 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur un an après la date de son enregistrement.

Dix-huit mois après la date d'enregistrement

(2) Les paragraphes 3(2) et 10(2), l'article 12 et l'alinéa 13(1)c) entrent en vigueur dix-huit mois après la date d'enregistrement du présent règlement.

SCHEDULE

(Sections 2 and 3, subsection 4(1), paragraphs 4(2)(c) and (d), 5(1)(a) and (b), and subsections 11(1) and 12(1)

VOC Concentration Limits for Automotive Refinishing Products

Item	Column 1 Product Category and Description	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)
	COATINGS	
1	Primer Surfacer A coating formulated to be applied for corrosion resistance, adhesion of subsequent coatings or to fill in surface imperfections. Adhesion promoters are not included in this category.	250
2	Primer Sealer A coating formulated to be applied before the application of another coating for the purpose of colour uniformity or to prevent a subsequent coating from penetrating underlying coatings.	340
3	Pre-Treatment Wash Primer A coating that contains a minimum of 0.5% acid by weight and not more than 16% solids by weight that is formulated to be applied directly to bare metal surfaces to provide corrosion resistance and to facilitate adhesion of subsequent coatings.	660
4	Adhesion Promoter A coating formulated to be applied to uncoated plastic surfaces to facilitate adhesion of subsequent coatings	840
5	Colour Coating A pigmented coating formulated to be applied to a primer or an adhesion promoter that requires a subsequent clear coating. This category includes metallic or iridescent colour coatings.	420
6	Uniform Finish Coating A coating formulated to be applied to an area of repair for the purpose of blending it to match the finish of the rest of the surface.	540

ANNEXE

(articles 2 et 3, paragraphe 4(1), alinéas 4(2)c) et d) 5(1)a) et b) et paragraphes 11(1) et 12(1))

Produits de finition automobile et concentrations maximales en COV

Article	Colonne 1 Catégories de produit et description	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)
	REVÊTEMENTS	
1	Apprêt surfaçant Revêtement conçu pour être appliqué afin de fournir une résistance à la corrosion ou de faciliter l'adhésion des revêtements subséquents ou de remplir les imperfections de la surface. Les promoteurs d'adhérence ne sont pas compris dans cette catégorie.	250
2	Apprêt d'impression Revêtement conçu pour être appliqué avant un autre revêtement afin d'uniformiser la couleur ou d'empêcher ce dernier de pénétrer au travers des couches sous-jacentes.	340
3	Apprêt réactif Revêtement contenant au moins 0,5 % d'acide en poids et au plus 16 % de solides en poids, qui est conçu pour être appliqué directement sur des surfaces métalliques nues afin de fournir une résistance à la corrosion et de faciliter l'adhésion des revêtements subséquents.	660
4	Promoteur d'adhérence Revêtement conçu pour être appliqué sur des surfaces de plastique nues afin de faciliter l'adhésion des revêtements subséquents.	840
5	Revêtement de couleur Revêtement pigmenté conçu pour être appliqué sur un apprêt ou un promoteur d'adhérence qui nécessite l'application subséquente d'un revêtement transparent. Cette catégorie comprend les revêtements de couleur à reflets métalliques ou irisés.	420
6	Revêtement de fini uniforme Revêtement conçu pour être appliqué sur une zone de réparation afin de faire correspondre le fini de celle-ci à celui du reste de la surface.	540

Item	Column 1 Product Category and Description	Column 2 VOC Concentration Limit (g/L)
7	Truck Bed Liner Coating A coating that protects a truck bed from surface abrasion. Colour coatings, multi-colour coatings and single-stage coatings are excluded.	310
8	Temporary Protective Coating A coating that temporarily protects certain areas from overspray or mechanical damage.	60
9	Underbody Coating A coating formulated to be applied to the wheel wells, the inside of door panels or fenders, the underside of a trunk or hood or the underside of a motor vehicle.	430
10	Single-Stage Coating A pigmented coating formulated to be applied without a subsequent clear coat. Single-stage coatings include single-stage metallic or iridescent colour coatings.	420
11	Multicolour Coating A coating that exhibits more than one colour in the dried coat after a single application, hides surface defects and is formulated to be applied over a primer or adhesion promoter. This category includes metallic or iridescent multicolour coatings.	680
12	Clear Coating A coating that contains no pigments and is formulated to be applied over any other coating.	250
13	Other Coatings All other coatings not described in this schedule.	250
	SURFACE CLEANERS	
14	Surface Cleaners	50

Article	Colonne 1 Catégories de produit et description	Colonne 2 Concentration maximale en COV (g/L)
7	Revêtement de plateau de camionnette Revêtement conçu pour protéger un plateau de camionnette de toute abrasion de surface. Les revêtements de couleur, les revêtements multicolores et les revêtements à appliquer en une seule étape ne sont pas compris dans les revêtements de plateau de camionnette.	310
8	Revêtement de protection temporaire Revêtement conçu pour protéger temporairement certains endroits d'une surpulvérisation ou d'un dommage mécanique.	60
9	Revêtement de soubassement de carrosserie Revêtement conçu pour être appliqué sur les passages de roue, à l'intérieur des panneaux de porte ou des ailes, sur la face inférieure du coffre ou du capot ou sous la caisse du véhicule automobile.	430
10	Revêtement en une seule étape Revêtement pigmenté conçu pour être appliqué sans revêtement transparent subséquent, y compris les revêtements en une seule étape à reflets métalliques ou irisés.	420
11	Revêtement multicolore Revêtement dont le feuil sec affiche plus d'une couleur après une seule application qui cache les défauts de surface, et qui est conçu pour être appliqué sur un apprêt ou un promoteur d'adhérence. Cette catégorie comprend les revêtements multicolores à reflets métalliques ou irisés.	680
12	Revêtement transparent Revêtement qui ne contient pas de pigment et qui est conçu pour être appliqué sur tout autre revêtement.	250
13	Tout autre revêtement Tout revêtement qui ne figure pas expressément dans la présente annexe.	250
	NETTOYANTS DE SURFACE	
14	Les nettoyants de surface	50